



Soudní okres
Gerichtsbezirk
Obec
Gemeinde
Osada (městská část)
Ortschaft (Stadtteil)
Místní část (t. j. část obce odděleně ležící, která má vlastní název)
Ortsteil (t. j. getrennt liegender Teil der Gemeinde mit eigenem Namen)
Číslo domovní (popisné)
Haus-Konkriptions-Nummer

Witzschberg
U. Dillersdorf

Sčítací arch

Řadové číslo Fortlaufende Zahl	Příjmení (jméno rodinné) Zunahme (Familienname)	Jméno (křestní neb. rodné) Vorname (Taufname)	Příbuzenky nebo jiný poměr k přednostovi domácnosti Verwandtschafts- oder sonstiges Verhältnis zum Haushaltungsvorstande	Pohlaví (mužské či ženské) Geschlecht (männlich oder weiblich)	Den, měsíc a rok narození Tag, Monat und Jahr der Geburt	Rodinný stav (zda svobodný(a), ženatý (vdaná), ovdovělý(á), rozvedený(á), u dětí do 14 roků také, zda úplný srodek nebo srodek po otci či po matce) Familienstand (ob ledig, verheiratet, verwitwet, geschieden, getrennt), außerdem bei Kindern bis zum voll. 14 J. auch, ob Vollwaise oder ob väterlicher- oder mütterlicherseits verwaist	U žen, které jsou nebo byly provdány, Bei Frauen, die verheiratet sind oder waren.		Rodišťe a) rodná obec b) soudní okres c) země Geburtsort a) Geburts-gemeinde b) Gerichtsbezirk c) Land	Jestliže sčítaný nebyl v obci pobytu od narození, Wohnort der Geschäfte in der Aufenthaltsgemeinde nicht seit seiner Geburt.
							datum posledního sňatku Datum der letzten Eheverbindung	počet dětí narozených v posledním manželství Zahl der in der letzten Ehe geborenen Kinder		
1										

A. Osoby v bytě přítomné v noci z 1. na 2. prosinec 1930 (viz Poučení a návod).

1	Miluz von und zu Liechtenstein	Alois	farář	muž	17/III 1869	svobodný			a) 24/4 1903 b) 1908	1	1	a) Witzschberg b) Steyernmark	1908	1	
2	Miluz 2531 zu Liechtenstein	Elisabeth	domácnice	žena	18/III 1878	svobodná			a) 24/4 1903 b)	8		a) Witzschberg b) Liechtenstein			
3	Miluz von und zu Liechtenstein	Frank Jofaf	farář	muž	14/III 1906	svobodný			a) 1 b)	1	1	a) Witzschberg b) Steyernmark			
4	Miluz von und zu Liechtenstein	Wladi Wilmor	farář	muž	29/III 1913	svobodný			a) 1 b)	1	1	a) U. Dillersdorf b) Witzschberg c) Liechtenstein			
5	Miluz von und zu Liechtenstein	Kornelie	domácnice	žena	6/III 1914	svobodná			a) 1 b)	1	1	a) Witzschberg b)			
6	Miluz Liechtenstein	Kornelie Kornelie	domácnice	žena	20/III 1920	svobodná			a) 1 b)	1	1	a) Witzschberg b) 104			
7	Miluz von und zu Liechtenstein	Alois Jofaf	farář	muž	20/III 1917	svobodný			a) 1 b)	1	1	a) Witzschberg b)			
8	Miluz von und zu Liechtenstein	Josef	domácnice	muž	3/5 1865	svobodný			a) 28/1 1917 b) 20/5 1917	1	1	a) Witzschberg b) Witzschberg c) Witzschberg	24/11 1928		
9	Miluz von und zu Liechtenstein	Kornelie	domácnice	žena	8/III 1874	svobodná			a) 28/1 1917 b)	1	1	a) Witzschberg b) Witzschberg c) Witzschberg	1917		

Zählbogen

U všíich obcí a měst
Bei größeren Gemeinden und Städten
Osada (městská část)
Ortschaft (Stadtteil)
Místní část (t. j. část obce odděleně ležící, která má vlastní název)
Ortsteil (t. j. getrennt liegender Teil der Gemeinde mit eigenem Namen)
Číslo domovní (popisné)
Haus-Konkriptions-Nummer

U všíich obcí a měst
Bei größeren Gemeinden und Städten
Osada (městská část)
Ortschaft (Stadtteil)
Místní část (t. j. část obce odděleně ležící, která má vlastní název)
Ortsteil (t. j. getrennt liegender Teil der Gemeinde mit eigenem Namen)
Číslo domovní (popisné)
Haus-Konkriptions-Nummer

Státní příslušnost u čl. státní příslušník mimoto též domovská příslušnost (obec, soudní okres, země)	Národnost (mateřský jazyk) Nationalität (Muttersprache)	Náboženská vyznání (církevní příslušnost nebo bez vyznání) Glaubens-bekennnis (kirchliche Zugehörigkeit oder konfessionslos)	Znalost čtení a psaní jen u osob starších 10 let Zda umí číst 1 psát, nebo jen číst, nebo ani číst ani psát Kenntnis des Lesens und Schreibens nur bei Personen über 10 Jahre: ob des Lesens und des Schreibens kundig, oder nur des Lesens oder weder des Lesens noch des Schreibens	Povolání Beruf		Jestliže dočasně, nebo uvádě své řádné bydliště a) obec b) soudní okres c) země Wenn nur vorübergehend, dann ist sein ordentlicher Wohnsitz anzugeben a) Gemeinde b) Gerichtsbezirk c) Land	Tělesné vady Körperliche Gebrechen Zda sčítaný je slepý, hluchý, němý, lichořemý či nemá ruku nebo nohu ob der Gebreche in der Gemeindegemeinde oder nur vorübergehend anwesend ist Je sčítaný je slepý, hluchý, němý, lichořemý či nemá ruku nebo nohu ob der Gebreche blind auf beiden Augen, taub, stumm, lahm oder ihm ein Arm oder Fuß fehlt	Poznámka Anmerkung
				3. povolání a) hlavní povolání b) vedlejší povolání c) ev. další povolání	2. povolání a) hlavní povolání b) vedlejší povolání c) ev. další povolání			

A. Personen, die in der Nacht vom 1. auf den 2. Dezember 1930 in der Wohnung anwesend sind (siehe Belehrung u. Anleitung)

1	Miluz von und zu Liechtenstein	Alois	farář	muž	17/III 1869	svobodný			a) 24/4 1903 b) 1908	1	1	a) Witzschberg b) Steyernmark	1908	1	
2	Miluz 2531 zu Liechtenstein	Elisabeth	domácnice	žena	18/III 1878	svobodná			a) 24/4 1903 b)	8		a) Witzschberg b) Liechtenstein			
3	Miluz von und zu Liechtenstein	Frank Jofaf	farář	muž	14/III 1906	svobodný			a) 1 b)	1	1	a) Witzschberg b) Steyernmark			
4	Miluz von und zu Liechtenstein	Wladi Wilmor	farář	muž	29/III 1913	svobodný			a) 1 b)	1	1	a) U. Dillersdorf b) Witzschberg c) Liechtenstein			
5	Miluz von und zu Liechtenstein	Kornelie	domácnice	žena	6/III 1914	svobodná			a) 1 b)	1	1	a) Witzschberg b)			
6	Miluz Liechtenstein	Kornelie Kornelie	domácnice	žena	20/III 1920	svobodná			a) 1 b)	1	1	a) Witzschberg b) 104			
7	Miluz von und zu Liechtenstein	Alois Jofaf	farář	muž	20/III 1917	svobodný			a) 1 b)	1	1	a) Witzschberg b)			
8	Miluz von und zu Liechtenstein	Josef	domácnice	muž	3/5 1865	svobodný			a) 28/1 1917 b) 20/5 1917	1	1	a) Witzschberg b) Witzschberg c) Witzschberg	24/11 1928		
9	Miluz von und zu Liechtenstein	Kornelie	domácnice	žena	8/III 1874	svobodná			a) 28/1 1917 b)	1	1	a) Witzschberg b) Witzschberg c) Witzschberg	1917		



247 - 0300/9

Soudní okres, Obec, Osada, Místní část, Číslo domovní, Haus-(Konskriptions) Nummer

Sčítací arch

Table with 13 columns: 1. Rodové číslo, 2. Příjmení, 3. Iméno, 4. Pohlaví, 5. Den, měsíc a rok narození, 6. Rodinný stav, 7. U žen, které jsou nebo byly provdány, 8. Rodiště, 9. Jestliže sčítány nebyli v obci pohybu od narození, 10. Staatsangehörigkeit, 11. Nationalität, 12. Znalost čtení a psaní, 13. Povolání

A. Osoby v bytě přítomné v noci z 1. na 2. prosinec 1930 (viz Poučení a návod)

Handwritten data table for 'A. Osoby v bytě přítomné v noci z 1. na 2. prosinec 1930'. Contains 9 rows of personal information including names, birth dates, marital status, and birthplaces.

Zählbogen

U větších obcí a měst ulice nebo náměstí, číslo orientační (v ulici, na náměstí), Orientierungs-Nr. (in der Gasse, auf d. Platze)

Číslo bytu, Wohnungsnummer

Table with 13 columns: 14. Státní příslušnost, 15. Národnost, 16. Náboženské vyznání, 17. Znalost čtení a psaní, 18. Povolání, 19. Zda-li je sčítán v obci, 20. Jestliže dočasně, 21. Tělesné vady, 22. Poznámka

A. Personen, die in der Nacht vom 1. auf den 2. Dezember 1930 in der Wohnung anwesend sind (siehe Belehrung u. Anleitung)

Handwritten data table for 'A. Personen, die in der Nacht vom 1. auf den 2. Dezember 1930 in der Wohnung anwesend sind'. Contains 9 rows of personal information in German, including names, birth dates, marital status, and birthplaces.

Pokračujte na druhé straně! - Fortzusetzen auf der zweiten Seite

Table with 15 columns: Adress, Surname, Name, Relationship, Religion, Birth Date, Family Status, Marital Status, Birthplace, Nationality, Literacy, Occupation, Physical Condition, Remarks. Includes handwritten entries for Rössner and others.

Table with 15 columns: Nationality, Religion, Literacy, Occupation, Physical Condition, Remarks. Includes handwritten entries for Friedrichsberg and others.

B. Obyvatelé bytu, kteří jsou v noci z 1. na 2. prosinec 1930 dočasně nepřítomni (viz Poučení a návod).

Table with 15 columns for temporary absentees, mostly empty with diagonal lines.

B. Wohnungsbewohner, die in der Nacht vom 1. auf den 2. Dezember 1930 vorübergehend abwesend sind (siehe Belehrung und Anleitun).

Table with 15 columns for temporary absentees, mostly empty with diagonal lines.

Stvrzuji svým podpisem, že jsem vše přesně a pravdivě udal, co jsem povinen zapsat do těchto archů.

Ich bestätige mit meiner Unterschrift, daß ich alles genau und wahrheitsgemäß angegeben habe, was ich in den Zählbogen einzutragen verpflichtet bin.

Signature: J. Müller, 2./XII 1930. Includes official seal and 'Unterschrift' label.

Prozkoumal a za správnost a úplnost je odpověden Überprüft und für die Richtigkeit und Vollständigkeit verantwortlich

Signature: Hans Müller, 4. Dezember 1930.

Signature: Emanuel Brannsch, Zählkommissar.